

Wide World Changing

Racism, Internalized Racism, and Climate Change

By Barbara Love

International Liberation Reference
Person for African Heritage People,
Amherst, Massachusetts, USA.

Farsi Translation
Vida Mozafarieh



تغییرات جهان گستر

تبعیض نژادی، نژادپرستی درونی شده، و تغییرات اقلیمی

نوشته باربارا لآو

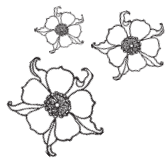
شخص مرجع بین المللی آزاد سازی

برای میراث مردم آفریقایی.

آمهورست، ماساچوست، آمریکا.

ترجمه فارسی

ویدا مظفریه



در گزارش های اخیر اضطرار و شدت خطرات تغییرات اقلیمی مورد تاکید قرار گرفته است. آسیب و زیان های تغییرات اقلیمی دیگر چیزی در آینده دور و در فاصله های زیاد نیست. اکنون اثرات تغییرات اقلیمی را در زندگی خود، در حال حاضر و در اینجا، در زندگی انسان هایی که میشناسیم و در جامعه خودمان احساس می کنیم.

تبعیض نژادی و نژادپرستی درونی شده به چند دلیل سبب پاسخ ندادن و واکنش ما به تغییرات اقلیمی شده است. چهار دلیلی که که تبعیض نژادی سبب آن شده : ۱- نبود و فقدان تلاش اقلیمی در میان سران کشور ها. ۲- جوامع مردم اکثریت جهانی (رنگین پوستان) که بیش از حد تحت فشار قرار دارند. ۳- جوامع مردم اکثریت جهانی متحمل بار نامتناسب تغییرات اقلیمی هستند که کاری انجام دهند ۴- قسمت عمده تصمیم گیری ها و اکثریت منابع برای انجام کارها در دستان سفید پوستان است.

در اینجا اطلاع رسانی درباره تبعیض نژادی انجام داده و مقداری هم درباره درونی سازی نژادپرستی خواهم گفت.

ادامه.....

نبود و فقدان تلاش های اقلیمی:

در آمریکا یک شخص منکر تغییرات اقلیمی که پس از مبارزات ملی و با لفاظی نژادپرستانه روی کار آمده و مسئولیت سیاست ملی را عهده دار شده است تا کاری برای تغییرات اقلیمی انجام دهد. این رئیس دولت نه فقط «علاقه و کوشش و تلاش اقلیمی» که لازمه یک چنین زمان فوری و نزدیکی می‌باشد را ندارد، بلکه سیاست ها و برنامه هایی را دنبال می کند و گسترش می دهد که اثرات تغییرات اقلیمی را عمیق تر نماید.

این رئیس دولت که بوسیله «پایه و اجزای تشکیل دهنده» که بطور علنی طرفدار نژادپرستی تند و شدید هستند، حمایت می‌شود و علنا از مشارکت در قرارداد های بین المللی درباره تغییرات اقلیمی مانند « موافقت پاریس » کناره گیری کرده و قرار دادهای و برنامه هایی که اثرات تغییرات اقلیمی را کند و یا نقض می‌کند را حذف کرده است. این حالت طرفداری از تبعیض نژادی سبب شده که بجای کاهش دادن و یا وارونه کردن تغییرات اقلیمی، سیاست و برنامه های ملی که ریشه در حرص و نژادپرستی ایدئولوژی دارد، کمک کنند که تغییرات اقلیمی سریع تر گذشته، ضربه و اثراتش شدیدتر گردد.

جوامع و کشور های مردم سیاه پوست یا رنگین پوست تا بحال شدیدترین اثرات تغییرات اقلیمی را تجربه کرده اند. واکنش و جواب های محدود سران کشور های غربی به تغییرات اقلیمی منعکس کننده نژادپرستانه است. و انکار و عدم پذیرش تغییرات اقلیمی از طرف سران ملی در آمریکا، با وجود مدارک و استدلال های غیر قابل تکذیب، توسط پایه های سیاسی نژادپرستانه حمایت شده است.

نژادپرستی درونی شده:

مردم اکثریت جهانی (رنگین پوستان) گاه احساس می کنند که مراقبت از محیط زیست به ما مربوط نیست. تبعیض نژادی در زندگی روزانه ما آنقدر فشار آور است که بسیار کم وقت و توجه برای مراقبت از محیط زیست داریم. زنده ماندن، خانواده مان را نگاه داشتن، و پشتیبانی از جامعه مان که خوب زندگی کنند، بر توجه و نگرانی های ما غلبه می‌کند.

نژاد پرستی چنان ضایعه ای بر زندگی و هوش ما وارد کرده که فکر کردن در باره آینده جهان و سلامت دراز مدت تمامی مردم، بنظرمان وظیفه ای است که بهتر است به دیگران سپرده شود. اثر درونی شدن نژاد پرستی روی ما می‌گوید: فکر کردن درباره زندگی ما در آینده، جامعه ما و حیات روی زمین، بهتر است یا بایستی به سفید پوستان واگذار گردد.

ولی حال ما از خطرات فوری که در اثر تغییرات اقلیمی بوجود آمده اطلاع داریم، و می دانیم اجتناب از غیر قابل برگشت شدن حیات روی زمین، مستلزم بهترین فکر ماست.

مردم اکثریت جهان (رنگین پوستان) می بایست عواقب احتمالی تغییرات اقلیمی برای خانواده های ما و جوامع ما را تخلیه و برونریزی نمایند. ممکن است بتوان همسایگان خود را از « تخلیه و بیرون راندن بدلیل نوسازی شهر» نجات داد و نگذاریم که کودکان مان بدلیل نبود هوای خوب برای تنفس، نتوانند از خانه خارج شوند. می بایست این حقیقت را نیز تخلیه کرد که در خیلی از جوامع ما، باران بیش از حد، بیش از معمول یا بی موقع می بارد یا در جاهایی که به آن احتیاج داریم نمی بارد. می بایست تخلیه کنیم که چگونه لوت سازی و بالا آمدن سطح دریاها، منازل و چگونگی زندگی ما را مختل میسازد، و سونامی ها و توفان و گرد بادهای و دیگر شرایط آب و هوایی فاجعه بار در زندگی های ما، آسیب وارد می کند.

گرد و غبار که از « بیابان صحرا در آفریقا » بلند می شود، یخچال های طبیعی را در «اوستاد» و در لوفوتن Archipelago، در مدار قطب شمال می پوشاند. گرد و غبار صحرا، از بازتاب پذیری برف و یخ می کاهد، و در نتیجه آب و ذوب شدن یخچال های طبیعی را تسریع کرده سبب گرم شدن زمین می گردد. واضح است که هیچ قسمتی از زمین از دیگر قسمت ها جدا نیست. ما همگی در آن سهیم هستیم. مردم اکثریت جهان می بایست درباره گرم شدن زمین تخلیه کرده جنبش و مسئولیت حفظ حیات را برای انسان و سایر موجودات زنده روی زمین بدست گیرند.



LANCE CABLK